



January / Issue 134

Sports

Administration

Newsletter

2024 體育署電子報



教育部體育署

Sports Administration, Ministry of Education

目錄 CONTENTS

03 Learning About Rip Currents for Student Open Water Sports Safety

認識「離岸流」維護學生開放水域運動安全

06 Minister Pan Wen-Chung Presented the Flag to Taiwan's Gangwon Winter Youth Olympic Delegation and Wished the Athletes Good Results

潘文忠部長為我國江原冬青奧代表團授旗祝福選手收穫佳績

08 The First World Deaf Youth Games 2024 Delegation Returned to Taiwan With Honor, the Ministry of Education Hosted a Banquet to Reward the Delegation

首屆聽障世青運代表團榮耀返國 教育部設宴慰勞代表團

11 The SA and National Museum of Taiwan History Signed a Memorandum of Cooperation to Jointly Pass on the Cultural Memories of Sports

體育署與臺史博簽訂合作備忘錄 共同傳承體育運動文化記憶

15 The Sports Administration Holds Seminars to Improve the Sports Quality of Venues and Consumption Environment

提升場館運動品質及健全消費環境 體育署舉辦研習會

Learning About Rip Currents for Student Open Water Sports Safety



► People were taught how to judge the locations rip currents may occur at the Water Safety Carnival held by the SA in Taichung on July 12, 2023.

To instill open water safety concepts among students, the Sports Administration (SA) entrusted National Kaohsiung University of Science and Technology (NKUST) with the establishment of the Open Water Sports Education Center in 2021. Since then, a series of open water safety-related programs has been promoted. Apart from providing annual subsidies to counties and cities for swimming and self-rescue teaching, the SA also organize water sports

experience activities for students. Prior to these activities, a 30-minute water safety promotion session is conducted. Additionally, we employ methods such as open water safety education through digital joint learning competitions for students to build their understanding of open water safety concepts.

Drowning incidents have continued to occur in recent years. According to sta-



- ▶ People used simple images to check whether they had completed “self-assessment” and “environmental assessment” before entering the water to play.

tistics, rip currents are the leading cause of sea drownings. Rip currents are formed when waves push toward the shore, and seawater flows back into the sea. As the water cannot flow back due to the continuing waves surging toward the shore, it moves left and right along the shoreline. This returning seawater can create a powerful force, swiftly pulling people away from the shore and out to sea. When encountering a rip current, it is crucial to first learn how to identify its location for prevention and, secondly, acquire self-rescue techniques.

The Open Water Sports Education Center places a strong emphasis on water safety promotion for students. Before participating in water sports experience activities, a 30-minute session is dedicated to water safety. This session covers various

aspects, including assessing environmental risk factors before engaging in water activities, the correct way to wear life jackets, and important considerations when participating in water sports. Additionally, the center conducts online digital joint learning competitions for students. Presently, over 160,000 individuals have taken part in online water safety knowledge tasks. Furthermore, the center promotes open water safety education and teaching packages that incorporate scenarios involving rip currents and other water-related accidents into board games. This approach allows students to grasp self-rescue methods, enhancing their understanding and competency in water safety.



"In the activities related to water safety promotion, the SA also utilizes straightforward image selection assessments, enabling the public to verify whether they have completed self-assessment and environmental assessment before entering the water. They also educate individuals on using the naked eye to identify

potential locations of rip currents, thereby enhancing public awareness of the perilous currents beneath the waves.

The SA stated that rip currents are invisible killers in open water. When

playing in the water at the beach, you should first observe the terrain and sea surface conditions. Do not rush into the water. If you have the correct concepts of self-rescue and are cautious, you can keep yourself well away from danger.

■ 認識「離岸流」維護學生開放水域運動安全

為建立學生開放水域安全觀念，教育部體育署自 110 年起委託國立高雄科技大學成立「開放水域運動教育中心」，並推動一系列開放水域安全的相關內容。除每年補助各縣市推動游泳與自救教學之外，亦辦理學生水域運動體驗活動，於活動下水前 30 分鐘進行水域安全宣導；另透過開放水域安全教育學生數位共學競賽等方式，建構開放水域安全的觀念。

近年來溺水事件持續發生，經統計離岸流為海域溺水主因，所謂的離岸流是當海浪推向岸邊，海水回流到海中時，會因後面的海浪不斷湧向岸邊而無法回流，此時海水只能沿著海岸的左右方向移動，因此回流的海水可能會形成強大的力量，將人快速帶離海岸邊，往外海飄流。面對離岸流應先學習判斷離岸流的位置，達到事前預防，其次是了解自救技巧。

「開放水域運動教育中心」特別著力於學生水域運動體驗活動下水前 30 分鐘的水域安

全宣導，包括從事水域活動前對環境危險因子的判斷、正確救生衣穿法、進行該項水域運動時應注意之事項等，並透過線上方式進行學生數位共學競賽，目前累計超過 16 萬人次參與水安知識線上任務；此外，亦推廣開放水域安全教育教學包，將離岸流與其他水域意外情境，透過桌遊融入其中，讓學生了解自救方法，除加深記憶外，同時提升水域安全知能。

體育署辦理水安宣導相關活動中，也透過簡易的圖像選擇評估項目，讓民衆學習檢查確認是否已完成玩水前的自我評估與環境評估，同時教導如何運用肉眼判斷離岸流可能發生的位置，引導民衆更了解海象中隱藏的危險暗流。

體育署表示，離岸流是開放水域的隱形殺手，到海邊戲水時應先觀察地形與海面狀況，切勿貿然下水，有正確的自救觀念，多一分謹慎，就能讓自己遠離危險。

Minister Pan Wen-Chung Presented the Flag to Taiwan's Gangwon Winter Youth Olympic Delegation and Wished the Athletes Good Results



- Minister of Education Pan Wen-chung (4th from left, front row), SA Director-General Cheng Shih-chung (3rd from left, front row), President of the Chinese Taipei Olympic Committee Lin Hong-dow (4th from right, front row) and Chefs de mission He Chuo-fei (3rd from right, front row) in a group photo with members of Taiwan's delegation to the 2024 Gangwon Winter Youth Olympic Games, and wishing the athletes good results.

Minister Pan Wen-chung of the Ministry of Education, accompanied by Director-General Cheng Shih-chung of the Sports Administration (SA), presented the flag to Taiwan's delegation to the fourth edition of the Winter Youth Olympic Games (YOG) Gangwon 2024 and presented a gift of NT\$ 100,000 for extra food, wishing the

athletes a smooth and successful competition and good results.

This Winter YOG was held in Gangwon-do, South Korea, from January 19 to February 1, 2024. The Taiwan delegation had 19 athletes across four sports categories, including ice hockey, ice skating,

luge, and skiing, exceeding the 14 athletes at the previous Winter Youth Olympics in Lausanne, and setting a new high in the number of participants in the event.

The SA will continue to promote the development of ice sports and guide

sports associations to implement plans to cultivate outstanding athletes or athletes with potential, so as to cultivate more young athletes for the Winter Youth Olympics and strive for higher-level competitive glory.

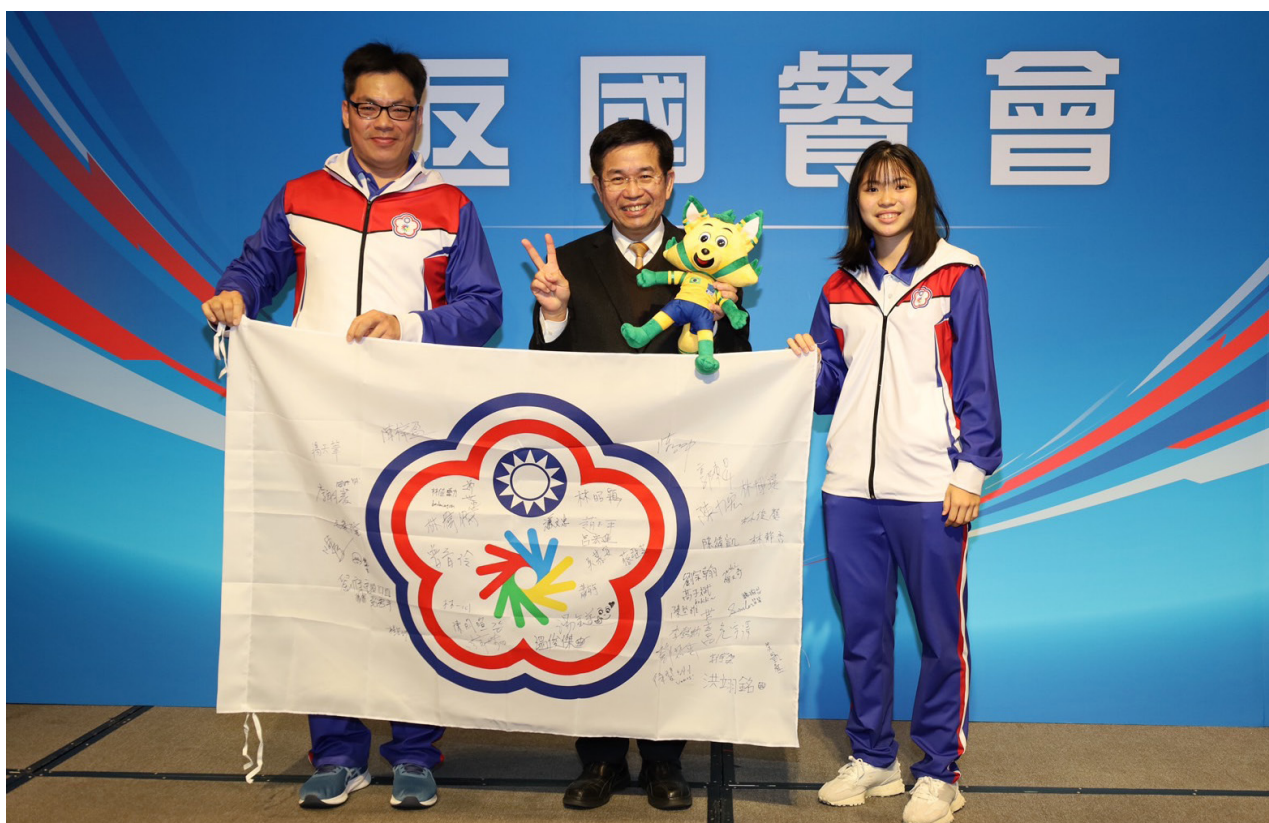
■ 潘文忠部長為我國江原冬青奧代表團授旗祝福選手收穫佳績

教育部潘文忠部長在體育署鄭世忠署長陪同下，為我國參加 2024 年第 4 屆江原冬季青年奧運代表團授旗，並致贈 10 萬元加菜金，祝福選手參賽順利圓滿、收穫佳績。

本屆冬青奧於 113 年 1 月 19 日至 2 月 1 日在韓國江原道舉辦，本屆賽會我國代表團計有得冰球、滑冰、雪橇及滑雪等 4 種運動種類、19 名選手取得參賽資格，突破上屆洛桑冬季青年奧運 14 名選手，再創冬季青年奧運會參賽人數新高。

體育署將持續推動冰上運動發展，並輔導單項協會辦理培育優秀或具潛力運動選手計畫，培育更多青年運動選手來邁向冬季奧運，爭取更高層級比賽榮耀。

The First World Deaf Youth Games 2024 Delegation Returned to Taiwan With Honor, the Ministry of Education Hosted a Banquet to Reward the Delegation



► Delegation leader Lin Chao-ying (left) and badminton player Hsiao An-yu (right) presented a signed flag of the delegation to Minister of Education Pan Wen-chung (middle).

The 2024 Sao Paulo World Deaf Youth Games ended on January 20. The Ministry of Education held a dinner to welcome the delegation's return home today (31st). Minister of Education Pan Wen-chung, Sports Administration (SA) Deputy Director-General Fang Jui-wen, Delegation

Leader Lin Chao-ying, Chefs de mission Chao Yu-ping, staff of each team and the delegation medical team attended the event which was intended to congratulate the athletes for their wonderful performance and recognize the hard work of the logistics team.

Minister Pan said that this delegation's participation was a success. In addition to the joint efforts of the SA and the delegation organizer the Chinese Taipei Deaf Sports Federation (the Federation), he said special thanks should be given to the team doctor, sports trainers, sign language interpreters, athletes, coaches and staff of each team for their input and dedication. After the delegation returned to Taiwan, the Ministry of Education also specifically tasked the SA and the Federation to start discussions on preparations for the 2025 Tokyo Deaflympics, aiming to cultivate more outstanding deaf athletes and let the world see Taiwan's vitality and enthusiasm for sports. Minister Pan also expressed his gratitude to the Federation and Taipei City Government for winning the right to host the 2nd World Deaf Youth Games. He pledged to do an even better job organizing the 2nd World Deaf Youth Games to make the participating countries more satisfied.

The World Deaf Youth Games is a competition held for hearing-impaired youth athletes aged 14 to 18 around the world. This edition is the first time it has been held. Taiwan has also obtained the right to host the second edition. In 2027, we will welcome athletes from all over the world in Taipei City. For the first Games, our delegation selected a total of 16 athletes to participate in four sports competitions, including track and

field, swimming, badminton, and 3×3 basketball, and assigned one doctor, four sports trainers, and five sign language interpreters to assist in preparation and participation.



► The Ministry of Education held a banquet for the first World Deaf Youth Games delegation after its return home to commend the athletes for their outstanding performance and the efforts of the logistics team. (From left, SA Deputy Director-General Fang Jui-wen, Delegation Leader Lin Chao-ying, Minister of Education Pan Wen-chung)

This time, Taiwan's delegation won a total of four gold medals, five silver medals and five bronze medals, a total of 14 medals. The young athletes made their first appearance on the international stage, demonstrating Taiwan's resilience and vitality, fully connecting with international friends through the competition, building connections, and sowing the seeds of lifelong friendships.

The SA stated that the International Sports Federation for the Deaf (ICSD) aims at "Equal through Sports"; the SA will continue to optimize resource allocation to serve as the best support for athletes and citizens with disabilities. It also appeals to the people of Taiwan to support athletes with disabilities and sports equality, so that all sports lovers can participate without any barriers.



► Minister of Education Pan Wen-chung calls on the Taiwanese people to support athletes with disabilities and equal rights in sports, so that all sports lovers can participate without barriers.

首屆聽障世青運代表團榮耀返國 教育部設宴慰勞代表團

2024年聖保羅世界聽障青年運動會 (World Deaf Youth Games 2024) 於1月20日落幕，教育部今(31)日舉辦代表團返國餐會，教育部潘文忠部長、體育署房瑞文副署長、代表團林昭穎團長及趙玉平總領隊、各代表隊職員及團本部隊醫等出席，慰勉選手精彩表現及後勤團隊的辛勞。

潘文忠部長表示，本次代表團參賽圓滿順利，除體育署與組團單位中華民國聽障者體育運動協會(以下簡稱聽體協)攜手協力外，更要特別感謝隊醫、運動防護員、手語翻譯員、教練及各隊職員的投入與付出。而代表團返國後，教育部也特別責成體育署與聽體協啟動研商2025東京達福林匹克運動會備戰工作，期待培植更多優秀聽障選手，讓世界看見臺灣對於體育運動的活力與熱情。潘文忠部長也表示，感謝聽體協和臺北市政府爭取到第2屆世界聽障青年運動會的主辦權，我們會把第2屆辦得更好，讓參賽國家更滿意。

世界聽障青年運動會是為全球14歲至18歲聽障青年運動選手所舉辦的比賽，本次為首屆辦理，我國並已取得第2屆賽事的主辦權，2027年將在臺北市迎接來自世界各地的選手。首屆賽事我代表團共遴派16名選手參加田徑、游泳、羽球及三人制籃球等4種運動競賽，並配置1位醫師、4位運動防護員及5位手語翻譯員傾力協助參賽、備戰與準備工作。

本次我代表團共奪下4面金牌、5面銀牌和5面銅牌，總共14面獎牌，青年選手們初試啼聲站上國際舞台，展現臺灣的韌性與活力，並藉賽事充分與國際友人交流、建立連結，播下一輩子情誼的種子。

體育署表示，國際聽障運動總會(ICSD)以「體育爭取平權(Equal through Sports)」為目標，體育署將持續優化資源挹注，做為選手及身心障礙國民的最佳後盾，也呼籲國人一同支持身心障礙選手及運動平權，讓每顆愛運動的心都能無障礙的參與。

The SA and National Museum of Taiwan History Signed a Memorandum of Cooperation to Jointly Pass on the Cultural Memories of Sports



- ▶ The SA signed a memorandum of cooperation with the National Museum of Taiwan History to strengthen cross-area integration and jointly translate precious sports memories.

Sports in Taiwan have a rich tradition, serving as shared memories among the populace. Cheering for favorite professional teams or personally engaging in sports activities has become ingrained in people's daily lives. By preserving sports memories and uncovering touching stories, public understanding of sports deep-

ens, showcasing the emotion and identity inherent in sports and its irreplaceable value within society.

On January 31st, Director-General Cheng Shih-chung of the Sports Administration (SA) and Director Chang Lung-chih of the National Museum of Taiwan

History (NMTH) signed a memorandum of cooperation witnessed by Legislator Chen Pei-yu. They jointly announced collaboration in sports culture research, archives, exhibitions, and education, anticipating demonstrating the fruits of their partnership in conjunction with the 2026 Aichi-Nagoya Asian Games.



► Legislator Chen Pei-yu was present to witness and deliver a speech.

The SA emphasized that preserving and promoting sports culture requires long-term accumulation. In recent years, it has entrusted professional teams with cultural relic inventory and digital archives work to safeguard precious sports memories. Moving forward, cross-area integration will be enhanced through in-depth research, collection, exhibition, education, and promotion, exposing more individuals to athletes' touching stories to amplify the influence of sports. This

collaboration with the NMTH will leverage its professional resources, with outcomes showcased alongside the 2026 Aichi-Nagoya Asian Games agenda.

The NMTH highlighted the suitability of sports' approachability and accessibility as a venue for diverse dialogues, shaping Taiwan's cultural subjectivity and diversity. Past exhibitions like "Come-back Victory" and "Sports Culture in East Asia: Taiwan-Japan Sports Exchange Exhibition" underscore this, along with related publications on sports culture and history. The NMTH looks forward to future collaboration with the SA to inspire public contemplation of sports' myriad possibilities.

Legislator Chen Pei-yu commended the SA's initiation of sports cultural relics and digital archives consolidation. Looking ahead, with NMTH's professional assistance, she hopes for expanded physical displays of related outcomes, effectively conveying sports stories through various mediums to satisfy Taiwanese public interest.

The SA hosted the 2023 Taiwan Sport Industry Expo from December 23 to January 1, 2024, showcasing diverse sports content. Notably, the "Glorious World" exhibition area highlighted recent integrated sports events such as the Tokyo 2020 Olympic Games (including Para

Games), 2021 Chengdu Universiade, 2022 Hangzhou Asian Games, and 2022 Hangzhou Asian Para Games. Exhibits included game peripherals, medals, equipment, souvenirs, and a highlights video of competitions, effectively encapsulating Taiwan's sporting achievements through various media.

This collaboration integrates NMTH's long-term expertise in research, archives, exhibitions, and educational promotion with SA's sports and culture preservation plan, aiming to display cooperation results alongside the 2026 Aichi-Nagoya Asian Games. It serves as a platform for sports-society communication, prompting public reflection on the diverse potential



► SA Director-General Cheng Shih-chung, Director of the National Museum of Taiwan History Chang Lung-chih and legislator Chen Pei-yu took a group photo.

of sports. Recent strides forward in promoting sports culture preservation are evident in the Sports Digital Museum (website: <https://iweb.sa.gov.tw/>).

體育署與臺史博簽訂合作備忘錄 共同傳承體育運動文化記憶

臺灣體育運動有悠久的傳統及專屬國人的共同回憶，為喜愛的職業隊伍搖旗吶喊，或親身參與運動，已成為民衆的日常生活，透過保存體育運動記憶及發掘動人故事，將能深化民衆對於體育運動的情感及認同，彰顯其在社會不可取代的價值。

教育部體育署鄭世忠署長今(31)日與國立臺灣歷史博物館張隆志館長簽訂合作備忘錄，並在立法委員陳培瑜委員見證下，共同宣示在體育運動文化研究、典藏、展示、教育等領域上共同合作，並期許未來結合 2026 愛知縣—名古屋亞運議題及期程，展現雙方合作之成果。

體育署表示，體育運動文化的保存及推展是長期累積的過程，近年委託專業團隊辦理文物盤點、數位典藏工作，保存珍貴體壇記憶，在未來推動上，將強化跨域整合，透過深化研究、典藏、展示、教育推廣等面向，讓體育運動的動人故事讓更多人知道，發揮體育運動的影響力，此次與國立臺灣歷史博物館的合作，將能整合臺史博專業領域資源，期許未來結合 2026 名古屋亞運議題及期程，展現雙方合作之成果。

國立臺灣歷史博物館表示，體育運動領域的可親性、可及性，相當適合做為多元對話場

域，以形塑臺灣文化主體性及文化多樣性，臺史博過去曾辦理「逆轉勝：臺灣棒球特展」、「東亞體育世界的臺日運動交流國際展」等體育運動相關主題策展，並出版相關體育文史書籍，期許未來與體育署合作，引導民衆思考體育運動更多的可能。

立法委員陳培瑜表示，體育署在體育文物盤整及數位典藏工作推動上已經起步，期許未來在國立臺灣歷史博物館專業協助下，將相關成果延伸到實體展示，透過各項載體，將體育運動的故事，讓更多人看見，而這也是國人所樂見的。

體育署於去(112)年 12 月 23 日至今(113)年 1 月 1 日辦理 2023 臺灣運動產業博覽會，呈現體育運動多元及豐富的內容，其中「光耀世界」展區呈現近期國際綜合性賽會 2020 東京奧運(含帕運)、2021 成都世大運、2022 杭

州亞運、2022 杭州亞帕運選手之優異表現及動人故事，展品包含賽會周邊(例如火炬、吉祥物、進場服裝、周邊商品等)，及多位選手的獎牌、裝備、小物等，現場並播放賽會精華影片，透過文字、圖像、物件、影片等重現臺灣之光的精彩表現，吸引衆多民衆佇足觀賞。未來將強化展能，導入專業能量，研究轉譯選手動人奮鬥故事，透過書籍出版、展示規劃、教育推廣等，擴大體育運動影響力。

此次雙方合作，整合國立臺灣歷史博物館長期投入研究、典藏、展示、教育推廣之專業能量及體育署體育運動文化保存推動計畫，預期結合 2026 愛知縣一名古屋亞運議題及期程，展現雙方合作之成果，並作為體育運動與社會溝通之平台，引導民衆思考體育運動的更多可能。近期體育運動文化保存推動成果可參閱體育運動數位博物館(網址：<https://iweb.sa.gov.tw/>)。

The Sports Administration Holds Seminars to Improve the Sports Quality of Venues and Consumption Environment



► The 2024 sports facilities-related online seminars offer a variety of courses and professional lecturers, looking forward to the exchange and study of talents in related fields.

To assist domestic sports venue operators in enhancing their operational and managerial skills, fostering better customer relations, improving national sports quality, and enhancing consumer protection, the Sports Administration (SA) will target domestic sports venue operators, practitioners, and relevant personnel from local government by hosting seminars on sports facility management.

The SA plans to conduct five special seminars titled: "Sports Facilities Planning and Design Seminar," "Swimming Pool Seminar," "Sports Venue Industry Seminar," "Sports Facilities Operations Management Seminar," and "Golf Course Seminar" from May to August and October this year. These seminars will utilize online learning methods, offering diverse courses with professional lecturers invited

from industry, government, and academia to share their expertise. Through engaging, varied, and practical content, professionals in sports facility and venue management will have the opportunity to study and exchange knowledge.

The SA aims to organize seminars covering various sports facilities and offer diverse courses to enhance participants' professional knowledge and bolster the soft skills of sports venue operators. This initiative seeks to enhance the overall competitiveness of the sports industry by improving venue facilities and services.

Moreover, the SA encourages greater participation from sports venue operators and practitioners, in addition to relevant local government personnel. The SA will collaborate with local governments to disseminate registration information for each seminar. Business operators and private sports venue owners are encouraged to register for these events to expand their professional knowledge, contribute to enhancing venue quality and the consumer environment, and meet the diverse sports needs of the community.

■ 提升場館運動品質及健全消費環境 體育署舉辦研習會

為協助國內運動場館業者精進營運管理知能，同時追求更優質的顧客管理關係，提升國民運動品質，健全消費者保護環境，教育部體育署於今(113)年度將針對國內運動場館業者及從業人員、地方政府相關人員舉辦運動設施相關研習會。

體育署預計於今年5月、6月、7月、8月及10月，分別舉辦「運動設施規劃設計研習會」、「游泳池研習會」、「運動場館業研習會」、「運動設施營運管理研習會」及「高爾夫球場研習會」5場專題研習會，採線上研習方式，安排多元化的課程及邀請產官學界專業講師進行分享，藉由精彩豐富及實務應用的課程內容讓更多運動設施、運動場館相關領域人才有機會共同研習交流。

體育署表示，期盼透過辦理各項運動設施相關研習會，安排多元課程精進與會學員專業知能，強化運動場館業者軟實力，進而提升整體運動產業競爭力，朝向更優質、友善場館設施與服務邁進，也期望研習會除了地方政府相關承辦人員參與外，能有更多的運動場館業者及從業人員報名參加。屆時體育署將會請地方政府協助轉知各研習會報名資訊，請有興趣的業務承辦人員與民間運動場館業者可持續關注與報名活動，一同增進運動設施相關主題之專業知能，並期許於未來共同努力，提升場館運動品質與健全消費環境，也滿足更多民衆的運動需求。

Sport Terms 運動詞彙

Rip current	離岸流
Drowning	溺水
Luge	雪橇
Ice skating	滑冰
Ice hockey	冰球
Golf course	高爾夫球場
People with disabilities	身心障礙人士
Sign language interpreter	手語翻譯員
Sports digital archives	體育運動數位典藏
Sports memories	體育運動記憶
The 20th Asian Games Aichi - Nagoya 2026	2026 愛知縣 — 名古屋亞運



January / Issue 134

**Sports Administration
Newsletter**

Publisher	鄭世忠 署長 Director-General Cheng, Shih-Chung
Tel	(886) 2-87711870
Fax	(886) 2-87731435
E-mail	elfie@mail.sa.gov.tw
Website	http://www.sa.gov.tw